

Sèrie: Nous mots incorporats al català, una llengua viva (2)

Al llarg d'aquest mes, us animem a descobrir nous mots catalans de tots els àmbits!

Amb l'arribada de l'estiu, s'acaben els cursos regulars i els nostres alumnes fan vacances. Volem aprofitar aquest parèntesi per fer un canvi a la nostra secció i presentar-vos **nous mots catalans que anem incorporant a la nostra llengua, perquè les llengües són vives i s'adapten a les necessi-**

tats dels parlants. El **Termcat**, Centre de Terminologia, és un organisme que té la funció de crear paraules noves, **neologismes**, per referir-se a coses que fins llavors no tenien un mot en la nostra llengua. Poden ser paraules que es refereixin a noves realitats (nous invents tecnològics, noves ma-

neres de viure) o paraules que vinguin d'una altra cultura. Així mateix, pot ser que el nou mot català (el neologisme) es formi amb recursos propis del català --com és el cas de **sobreserva** (*overbooking*) o **en línia** (*online*)-- o adaptant el mot estranger --arròs chaufa i arròs jollof. ■

Descobreix nous mots catalans per la feina

Aquesta setmana... vocabulari del món laboral del segle XXI

El món del treball ha canviat. Molts de nosaltres tenim la sort de poder fer **teletreball** (*teleworking*), almenys alguns dies, i això ens permet treballar des de casa però també des d'altres llocs. Així doncs, hi ha qui fa **trebacances** (*workation*), és a dir, treballa en remot des d'un lloc de vacances. Així mateix, tenim **reunions virtuals** (*virtual meetings*) i treballem molt en **xarxa** (*networking*).

En el món de l'empresa també estan cada vegada més de moda els **tallers** (*workshops*) per afavorir la **construcció d'equips** (*teambuilding*) i les **formacions vivencials** (*outdoor trainings*), que, a través d'activitats lúdiques en equip, permeten detectar i promoure certes habilitats en el personal.

Ara bé, si parlem de la feina diària, en una companyia hi ha qui treballa de cara al públic, en la **gestió externa** (*front office*), i qui treballa internament, en la **gestió interna** (*back office*). I tots són importants!

Així mateix, per al funcionament de la societat és igual d'important el **treball domèstic i de cura**

(*domestic and care work*), o **treball reproductiu** (*reproductive labor*): cuinar, netejar, anar a comprar, fer gestions, cuidar criatures o gent gran... I pot ser que el fem a casa nostra o treballant per a algú altre. De fet, sovint es diu que les dones fem una **dobla jornada** (*double*

burden), la remunerada i la de casa.

I les dones també hem de fer front al **sostre de vidre** (*glass ceiling*), la barrera invisible que representa les limitacions amb què ens trobem per ascendir a càrrecs de més responsabilitat. ■

Podeu descobrir altres termes del món laboral a les infografies i el material multimèdia del **Termcat** i al **Cercaterm**



infografia del Termcat i Cercaterm:

